

antolatzaileak / organizadores



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián



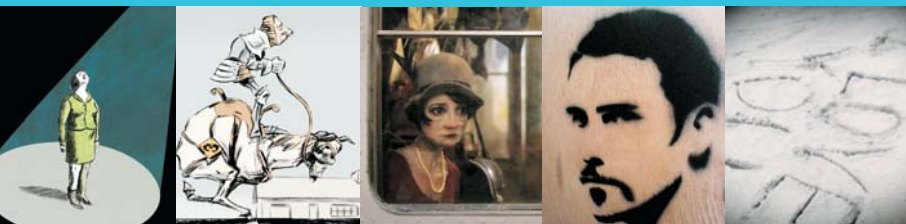
# Animatooon

2007



## II. ANIMAZIO ZINEMALDIA II MUESTRA DE CINE DE ANIMACIÓN

abenduak 14-16 *diciembre*



Antzoki Zaharra / *Teatro Principal*

D O N O S T I A - S A N S E B A S T I Á N


# LA CRISIS CARNÍVORA



**ENRIQUE SAN FRANCISCO**

PABLO CARBONELL PEDRO REYES ÁLEX ANGULO CARLOS SOBERA JOAQUÍN REYES  
MARIO PARDO KANDIDO URANGA ÓSKAR TEROL GORKA OTXOA  
y JOSE CORONADO

música DANIEL TEJERINA animación NIKODEMO ANIMATION director de animación NIKO  
productores ejecutivos JUANJO ORTIZ y CHELO LOUREIRO producción asociada MARISA RABANAL y LAURA FDEZ ESPESSO  
producida por PANCHÓ CASAL JORDI MENDIETA y PEDRO RIVERO escrita por PEDRO RIVERO y EGOITZ MORENO  
dirigida por PEDRO RIVERO

"Hijo de Puta Hay Que Decirlo Más" por cortesía de 

[www.crisiscarnivora.com](http://www.crisiscarnivora.com)

abenduak 14 diciembre

19'45

## INAUGURAZIOA INAUGURACIÓN



### La crisis carnívora (2007)

Espainia

**Zuzendaria:** Pedro Rivero

**Iraupena:** 80'

Itun begetarianoari esker, animalia guztiak bakean eta harmonian bizi dira. Guztiak Crevel hiena izan ezik, estu eta larri bizi dena haragia berriz ez jateak sortzen dion sentsazioarengatik. Gosea asetzea erabakita, gau batean hilerrira abiatzen da Crevel, hildakoen gorpuk irensteko asmoz baina, gorpurik ez dagoela ohartzen da! Persicus lehoia eta bere *consigliere* Altaicus tigrea elikadura-sare bat antolatu dute ohitura karniboroari eusteko. Enrique San Francisco, Pablo Carbonell, Pedro Reyes, Álex Angulo eta José Coronado aktoreen ahotsa entzun daiteke **La crisis carnívora** filman.

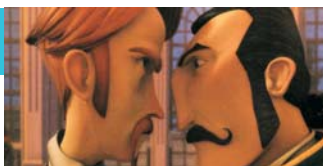
Gracias al Pacto Vegetariano, todos los animales conviven en paz y armonía. Todos excepto uno: la hiena Crevel, que vive con la angustiada sensación de no volver a comer carne. Decidido a calmar su apetito, una noche Crevel acude al cementerio dispuesto a devorar los cadáveres, pero no puede hacerlo: ¡no hay ninguno! El león Péricus y su *consigliere*, el tigre Altaicus, han organizado toda una red alimenticia con los difuntos para mantener sus hábitos carnívoros. **La crisis carnívora** cuenta con las voces de Enrique San Francisco, Pablo Carbonell, Pedro Reyes, Álex Angulo y José Coronado.

abenduak 15 *diciembre*, 17'30

## FILM LABURREN SAIL BEREZIA 1 ESPECIAL CORTOMETRAJES 1

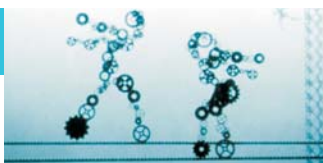
### A Gentlemen's Duel (2006)

Estatu Batuak  
Francisco Ruiz, Sean McNally  
8'



### Eletvonal / Life Line (2006)

Hungaria  
Tomek Ducki  
6'



### Milk Teeth (2007)

Britainia Handia  
Tibor Banoczki  
10'



### The Tale of How (2006)

Hegoafrika  
The Blackheart Gang  
4'



### Everything Will Be OK (2006)

Estatu Batuak  
Don Hertzfeldt  
17'



### Jeu (2006)

Kanada-Suitza  
Georges Schwizgebel  
4'



### Lavatory – Lovestory (2007)

Rusia  
Konstantin Bronzit  
10'



### Welcome to White Chapel District (2006)

Frantzia  
Marie Vieillevie  
4'



### Game Over (2006)

Estatu Batuak  
PES  
2'



abenduak 15 *diciembre*, 19'45

## FILM LABURREN SAIL BEREZIA 2 ESPECIAL CORTOMETRAJES 2

### **Sleeping Betty** (2007)

Kanada  
Claude Cloutier  
9'



### **Battle of the Album Covers** (2006)

Estatu Batuak  
Rohitash Rao, Abraham Spear  
2'



### **Bloodflowers** (2006)

Frantzia  
Timothée Lemoine  
5'



### **Dji vou veu volti** (2007)

Beljika  
Benoît Feroumont  
13'



### **Cyklernes nat / The Night of the Living Bicycles** (2006)

Danimarka  
Louise F. Bruun  
7'



### **Karneval zvírat / Carnival of Animals** (2006)

Txekiar Errepublikak  
Michaela Pavlátová  
10'



### **Defaced** (2006)

Irlanda  
Lorcan Finnegan  
3'



### **Madame Tutli-Putli** (2007)

Kanada  
Chris Lavis, Maciek Szczerbowski  
17'



### **Raymond** (2006)

Frantzia-Britainia Handia  
BIF  
5'



abenduak 16 diciembre

17'30

## HAURRENTZAKO EMANALDIA SESIÓN INFANTIL



### Piccolo & Saxo (2007)

Frantzia

**Zuzendaria:** Marco Villamizar

**Iraupena:** 85'

Den-dena txarto doa Musika planetan. Instrumentu familiak haserre daude eta eztabaidan ari dira etengabe. Arazoa Sol, Fa eta Do giltzen desagertzen misteriotzuekin hasi zen eta jakina, familia bakoitzak beste familiei leporatzen die errua. Kakofonia erabatekoa da eta inork ez du ezer jakin nahi Orkestra Handiaren inguruan. Egurrezko instrumentu bat, Piccolo, eta metalezko beste bat, Saxo, lagun min egiten dira. Do nota musikalak ezin du sinetsi... Haiek lagunak egiten badira eta giltzen bila joatea erabakitzen badute, zalantzarik gabe aurkituko dituzte eta haiekin batera benetako musika bueltatuko da Musika planetara! Hirurak arriskuz eta oztopoz beteriko abentura batean murgiltzen dira.

Nada marcha bien en el planeta Música. Las familias de instrumentos discuten sin parar. Todo comenzó con la misteriosa desaparición de las claves de Sol, Fa y Do y por supuesto cada una de las familias acusa a la otra de haberlas robado. La cacofonía es total. Todos tocan para sí y nadie quiere saber nada más de la Gran Orquesta. Cuando un instrumento de madera, Piccolo, se convierte en el mejor amigo de un instrumento de metal, Saxo, la nota Do no puede terminar de creérselo... Si ellos dos se hacen amigos y deciden ir juntos en busca de las claves perdidas, seguro que las encuentran y, con ellas, regresa la música de verdad al planeta. Los tres juntos, se lanzan a una aventura llena de trampas y peligro.

Film hau euskaraz proiektatuko da / Esta película se proyectará en euskera.

abenduak 16 diciembre

19'45

## AMAIERA CLAUSURA



### Free Jimmy (2006)

Norvegia-Britainia Handia

**Zuzendaria:** Christopher Nielsen

**Iraupena:** 86'

**Free Jimmy**, Roy Arnie, Odd, Gaz y Flea izeneko lau lagunen istorioa da. Behe auzoak utzi eta erabateko gainbeheran dagoen Errusiako zirku batean hasten dira lanean. Ikuskizun honen izar nagusia Jimmy da, Stromowski, zirkuko jabeak, une oro drogatuta mantentzen duen elefantea. Roy Arnie-k amets bat dauka buruan, bere zirku propioa eraikitzea, eta bere helburua lortzeko giltza Jimmy dela uste du. Emanaldi batean zehar, elefanteak ihes egiten du eta, gauzak horrela, bai Roy eta bere lagunak zein asmo ezberdineko beste talde batzuk parte hartuko dute jazarpen zoro batean. Woody Harrelson edo Kyle MacLachlan bezalako aktore ezagunen ahotsen kolaborazioarekin **Free Jimmy**k Annecy-ko Nazioarteko Animazio Zinemaldiako luzemetraien lehen saria jaso zuen.

**Free Jimmy** es la historia de Roy Arnie, Odd, Gaz y Flea, cuatro tipos procedentes de los suburbios que dejan su ciudad para trabajar en un circo ruso en clara decadencia. La principal estrella de este *show* es Jimmy, un elefante al que el dueño del espectáculo, Stromowski, mantiene constantemente drogado. Pero Roy Arnie tiene un sueño, levantar su propio circo, y cree que la llave para lograr su objetivo es Jimmy. Durante una actuación, el elefante escapa y, de ese modo, comienza una alocada persecución en la que van a participar tanto Roy y sus colegas como una serie de grupos con intenciones muy dispares... Con la colaboración en las voces de actores de la talla de Woody Harrelson o Kyle MacLachlan, **Free Jimmy** viene avalada por el premio Cristal al mejor largometraje de la última edición del Festival Internacional de Cine de Animación de Annecy.

babesleak / patrocinadores



**DiBULITOON**  
Studio

MARLOU • FILMS • PRODUCTIONS

abenduak 14 *diciembre*  
19'45

INAUGURAZIOA / INAUGURACIÓN  
**La crisis carnívora**

abenduak 15 *diciembre*  
17'30

Film laburren sail berezia 1 / Especial cortometrajes 1

19'45

Film laburren sail berezia 2 / Especial cortometrajes 2

abenduak 16 *diciembre*  
17'30

HAURRENTZAKO EMANALDIA / SESIÓN INFANTIL  
**Piccolo & Saxo**

19'45

AMAIERA / CLAUSURA  
**Free Jimmy**

Sarrera / *Entrada*: 3'60 €

Abonoa (emanaldi guztiak) / *Abono (todas las sesiones)*: 6 €



**Piccolo & Saxo** izan ezik, euskaraz bikoizturik emango dena, film guztiak jatorrizko bertsioan eta gaztelerazko azpitituluekin proiektatuko dira.

Todas las películas se proyectarán en versión original subtitulada al español, excepto **Piccolo & Saxo**, que se proyectará doblada al euskera.